

Foto: P. Via Fratelli

08 / 2018

Butia da l'avegnir – Vistga – Festa da cultura –
Papas songts – Verner Solèr – Linguas roma-
nas – Padrinadi da vischnancas – Cussegl euro-
peic – Migraziuns grischunas – Club alpin svizzer

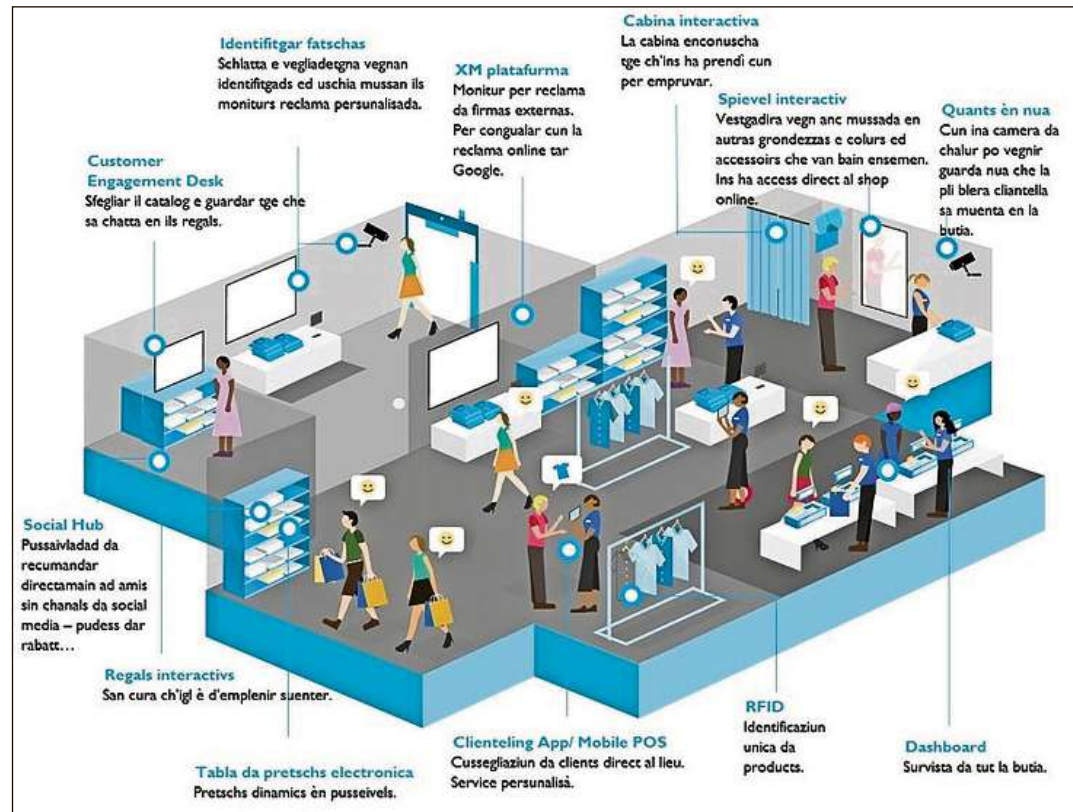


La butia da l'avegnir

■ (rtr) **Cameras duain enconuscher ils clients e mussar reclama adattada, pretschs duain automaticamain vegnir adattads tenor basegn ed ils spievels duain mussar ils accessoris che correspundan al pullover ch'ins vul cumprar.** Quai ans pudess spetgar en l'avegnir. La SAP è ina da las pli grondas firmas da software dal mund. La firma ha clients en 180 pajais ed offrescha software per differentas branschas. Tar ils clients da SAP tutgan 98% da las marcas las pli popularas sin il martgà. En ina butia sa zuppa dapli tecnica u software che quai ch'ins spetga. La software na dat betg en egl perquai ch'ins na vesa betg ella, di *Pascal Hagedorn* da la SAP che sviluppa software per butias. El ha ina butia da test u meglier ditg in labor nua ch'el sviluppa software. Il labor guarda ora sin l'emprima egliada sco ina pitschna butia. Sin la segunda egliada sent'ins però svelto ch'i dat qua bler dapli computers ed apparats ch'en ina butia usitada.

In viadi fictiv tras la butia dal futur

En il labor testa Hagedorn co la butia dal futur pudess guardar or. Ina finamira è ch'il cumprar en duai vegnir in eveniment per ils clients. Qua intgins exempels: Cun entrar en butia registrescha ina camera tgi che entra. Vul dir, la vegliadetgna vegn evaluada e la camera registrescha era sch'ins è in um ubain ina dunna. Cun quellas infurmaziuns èsi pussaivel da mussar – sin moniturs ch'èn sparpagliads en butia – reclama personalisada. Las butias pon uschia evaluar tge clientella ch'ella ha e cura che tgi vegn a cumprar en. Arrivada tar l'emprim regal cun si per exempel vestgadira n'han ins betg da guardar tras ils regals, mabain ins ha in catalog digital che mussa tge che sa zuppa en ils regals. E sch'in regal è vid survegnan ils vendiders automaticamain in signal dal regal ch'i saja dad emplenir suenter. Quai è tranter auter pussaivel



Uschia pudess ve-sair ora la butia da l'avegnir.

RTR

pervi da las tablas da pretschs digitalas. Ils pretschs pon uschia vegnir adattads mintga mument. Plitost per mangiativas saja quai ina schanza, di Hagedorn. Per exempel per fritga po il pretsch vegnir adattà tenor frestgezza. L'emprim di pagan ins il pretsch plain e pli ditg che la fritga è sin il regal, pli bunmartgà vegn ella. In spievel che sa discurren n'ha betg sulet la nauscha regina en la parabla dad Alvetta. Butias da vestgadira pudessan avair da quels en l'avegnir. La vestgadira duai survegnir in'identificaziun singulara, cun in uscheditg RFID code. Uschia vegn mintga toc unic. Sch'ins prenda lura per exempel ina chamischa blava en grondezza M e va en la cabina, sche lura sa la cabina precis tge ch'ins vul empruvar en.

Vul dir il spievel ed en il medem mument er in monitor. Quel mussa per exempel en tgeninas autras grondezzas e colurs ch'i dat la chamischa ed era tge accessoris che fissan bels vitiers. E sch'i na dat betg pli la gista grondezza da la chamischa sche lura pon ins subito empustar quella cun in pèr clics sin il spievel e laschar trametter direct a chasa.

Nua e tgi

Cameras ch'èn piazzadas en tut la butia registreschan nua che las pli bieras persunas sa chattan en butia. Las cameras tramettan in signal als vendiders e quels san nua ch'i dovra anc persunal en butia. Uschia po era vegnir evaluà tge part da la butia che renda il pli fitg. Quella tecno-

logia è mo pussaivla cun ramassar nossas datas. Cun savair sch'i vegnan dapli umens u dunnas, dapli giuvens etc. pon las butias analizar nossas disas da cumprar en. La tecnologia fiss uschè enavant che las butias pudessan identifitgar mintgin sco individi. Quai tras cartas da clients u tras apps che ramassan nossas datas. Ins savess uschia era malduvrar las tablas digitalas. I fiss pussaivel dad adattar il pretsch da consument a consument. Hagedorn dubita dentant che las butias fetschian quai perquai ch'i pudessan perder lur num ed uschia era clients. Hagedorn accentuescha in pèr giadas. Els pon metter a disposiziun la software, ma tge che las butias fan cun quella è surlaschè ad ellas.

Vistga – planta mez parasita cun qualitads medicinalas e funcziun simbolica

■ La vistga crescha sin plantas da lain. Ella ha ragischs che penetreschan en il lain. Cun agid d'organs tschitschaders spezial tschitscha ella aua or dals conducts d'aua da la planta ospitanta. Uschia survegn ella avunda aua e substanzas mineralas. Perquai che la vistga ha feglis cun clorofil e sa fotosintetisar, è ella in mez parasit. La vistga è enragischada profundamain en la cultura europeica ed è enconuschenta dapi millis d'onns sco impurtanta planta medicinala.



Per ils druids celtics valeva la vistga da ruvers schizunt sco «remedi universal». En il territori anglosaxon èsi usit da sa bitschar il temp da Nadal sut in romin da vistga pendi si en chasa. Ed en il fratemp ha la vistga er chattà tar nus sia piazza fixa a las fieras da Nadal.

Biologia

Vistgas èn plantas da flur che vivan e sa sviluppan senza far sezzas ragischs en la terra. Ellas vivan sin plantas u chaglias e sa laschan proveder cun aua e substanzas nutritivas da lur plantas ospitantas lainusas.

Da las passa 1000 spezias da vistga ha la vistga alva (*Viscum album*) il pli vast spectrum da plantas ospitantas. En l'Europa datti trais sutspezias: la vistga da plantas da feglia (che crescha per exempel sin mailers, ruvers, ulms, paplas, ischis, tigls, badugns), la vistga da tieus e la vistga da pigns. Las sutspezias da la vistga alva sa distinguan ultra d'intginas caracteristicas morfologicas cunzunt en connex cun las qualitads farmacologicas.

Furma e svilup

La vistga sa differenziescha d'altres plantas da flur areguard bieras caracteristicas botanicas. Spezialmain en egl dat il svilup fitg plaun da las chaglias da vistga radundas sco cullas.

Tuttina sco tut las spezias da vistga na fa era la vistga alva betg ragischs che penetreschan en la terra per absorbar là aua e substanzas mineralas. Il scherm da la vistga sviluppa in uschenumnà austori ch'al collia cun la circulaziun d'aua da la planta ospitanta e ch'al proveda cun aua, mineralas e tschertas substanzas organicas.

En cumparegliazion cun la plipart da las plantas da flur sa sviluppa il scherm da la vistga alva be plaunsieu. Empè da furmar durant ina perioda da vegetaziun spert blera feglia per ina fotosintesa optimala sa sviluppa dal brumbel mintgamai mo in cost cun in pèr da feglis simpel. Chaglias da vistga grondas han perquai savens dapli che diesch onns. Per la vistga alva ha prioritad la furmaziun dals fritgs alvs traglichants che sa sviluppan da flurs simples.

Ils ritmus da la vistga

Il svilup fitg plaun da la vistga ch'è era limità localmain è suttamess en il decurs da l'onn a ritmus severs. La fin da matg enfin la fin da zercladur creschan ils giuvens ro-



La vistga penda savens en furma da culla vi da la planta ospitanta.



La feglia ed ils fritgs en detagl.

FOTOS PD

mins da vistga en in moviment oscillant sincron. Uschia sa schlian ils chatschs annuals da l'orientaziun verticala e sa drizzan vers il center da la chaglia da vistga.

Il medem mument sa furman en ils brumbels ils organs dals romins da vistga che vegnan a sa sviluppar la proxima primavera. Suenten ch'il pèr da feglis è sa furmà, è terminada mez zercladur la creschientscha vegetativa. Empè da nova feglia vegnan furmad las flurs.

La transfurmaziun pertutga er ils fritgs: en fin da zercladur concentrescha il sem da vistga tessi nutritiv, a partir dal fanadur percenter vegnan sviluppad ils embrios da vistga.

La vistga e ses animals

La vistga ha differentas relaziuns cun il mund dals animals: utschels procuran per sia derasaziun, insects per l'impollinaziun e differentes adversaris per la regulaziun da l'effectiv da vistgas.

Embrios da vistga n'èn betg buns da sa deliberar or dal fritg. Per pudair sa derasar è la vistga dependenta da tscherts utschels che sa nutreschan durant la stagiun freida da sias coclas e che delibereschan il sem tatgus or dal fritg. Il tursch perniclè e la fustgetta dal chapitsch èn ils acturs ils pli impurtants en connex cun la

derasaziun, però er ils frisuns giogan ina rolla.

La vistga è bichasana. Las flurs da vistga masculinas e femininas sa sviluppan sin differentas chaglias da vistga. Damai ch'il vent na po betg purtar il pollen da vistga masculin sin il stigma da las flurs femininas, èn insects activs era l'enviern responsabels per l'impollinaziun da la vistga.

Adversaris naturalis limitesch la derasaziun da la vistga. Ils mases piclan l'enviern ils sems ed ils embrios da la vistga. La primavera maglian las lindornas e gli-majas ils embrios da vistga schermigliants, però era giuvens romins da vistga. Intginas vistgas van schizunt a finir en ils maguns da mieurs e chavriels.

Mitologia ed istorgia

Dapi il temp antic gioga la vistga ina rolla speziala en mitus, istorgias e ditgas. Las descripiuns da la raccolta da vistgas dals druids celtics, l'impurtanza da la vistga en l'ovra dal poet roman Vergil e la rolla da la vistga en la mitologia nordica na sa fundesch betg mo sin las particularitads botanicas da questa planta medicinala misteriusa. Las perditgas mitologicas ed istoricas mussan era ch'ils umans han percepi fitg differentamain las qualitads da la vistga en il decurs dal svilup cultural.

Ils Druids gallics e la raccolta da vistgas

Ina perditga classica per l'impurtanza da la vistga è il rapport da l'istoricher natural roman Plinius il Vegl (23–79 s.C.) che descriva en si'istorgia naturala co ch'ils druids gallics aduravan la vistga:

«Nagut auter n'è uschè impurtant per ils druids – uschia numnan els lur sacerdots – sco la vistga e la planta, sin la quala ella crescha, surtut sch'igl è in ruver tardiv. Els tschertgan gaudets da ruvers tardivs e na fan nagin act d'unfrenda senza duvrar sia feglia, uschia ch'ins pudess crair che lur num derivia dal grec (*dryos*, il ruver). Els consideresch tut quai che crescha sin il ruver sco dun da tschiel e la planta sezza sco elegida da la voluntad divina. Vistgas creschan fitg darar sin ruvers. Sch'ins las chattà però, è la raccolta ina festività. Ra-

coltà vegn cunzunt il sisavel di suenter gli-na nova. Per ils druids gallics cumenza quel di il mais e l'onn nov. En pli marca el ina perioda da 30 onns. Quel di saja la gli-na gia ferma avunda, malgrà ch'ella n'haja anc betg cuntanschi la mesadad da sia grondezza. «Remedi universal» – uschia numnan els la vistga. Suenten avair preparà sut la planta las unfrendas ed ina tschavera tenor l'act cultic, mainan els natiers dus taur alvs ed orneschan lur cornas cun tschupels. Il sacerdot vestgi en alv raiva sin la planta e taglia giu la vistga cun ina farcla d'aur. Ins la piglia cun ina taila alva, avant ch'ella croda per terra. Suenten mazzan els ils animals d'unfrenda e supplitgeschan lur dieu d'esser buntadivel cun quels, als quals els han regalà la vistga. Maschadada en ina bavronda duai ella far fertils tut ils animals ed esser in remedi cunter tut ils tissis.»

Ils Celts en il territori alpin – l'exempel dal Noricum

Il 19avel tschientaner sa metta il linguist austriac Franz Ferk a la tschertga da fastizs da la cultura celtica. En in pitschen vitg muntagnard en la Stiria/Steiermark vegn el a savair ina tradiziun orala remartgabla davart la raccolta da vistgas dals Celts en las Alps:

«Cura ch'ils druids van a ramassar vistgas, chavaltgescha a la testa da la procession e vestgi en nair il Hopatatsch, il druid il pli aut da l'ierarchia. Ses chaval nair porta in chavester d'argient. Dasper el chavaltgescha il ceremoniari a pe blut. Ses chaval alv porta in chavester d'aur. En maun tegna el ina farcla d'aur che fine-scha en in chau-serp. Arrivads al lieu chavaltgeschan els trais giadas enturn la planta. Alura tegnan ils druids pli bass ina gronda taila alva sut la planta. Il ceremoniari chavaltgescha sut la planta, ura, tira en in vestgi alv, cuvra il moni da sia farcla d'aur cun in fazielet alv e taglia giu la vistga. Ils druids sutvert piglian quella cun la gronda taila alva.»

La vistga en la mitologia nordica

Enturn l'onn 1220 scriva il scienzià islandais Snorri Sturluson l'istorgia mitologica da l'Edda. En l'ultim chapitel gioga la vistga ina rolla impurtanta. L'istorgia cumenza suandantamain: Baldur il bun ha nauschs siemis ch'el stoppia murir. El palaisa quai als dieus e quels decidan da proteger Baldur da tut ils privels pussaivels. Frigg, sia mamma, consultescha ina divinadra e quella la di che ses figl saja smaladi e ch'ils dieus n'al possian betg proteger. Frigg fa ina lunga glista da tut ils privels pussaivels e fa engirar il fie, l'aua, la crappa, ils metals, las plantas, ils utschels, ils verms, ils animals da quatter chommas, las malsognas ed ils tissis da mai blessar Baldur.

Per verifictar l'invulnerabilitad da Baldur inventan ils dieus in nov giue. Els sajettan da tuttas sorts chaussas sin el, plantas u armas. Ma tut fa in artg enturn el senza al blessar. Loki, il figl da Laufey, vegn però schiglius. El sa travestgescha sco dunna e va tar Frigg a Fensal. El la tschenta dumondas raffinadas e vegn a savair ch'in dals elements n'haja betg engirà, cunquai ch'el era memia giuven: ina pitschna planta che sa numna vistga e che crescha datiers da Wallhalla.

Plain odi tschertga Loki la vistga, la stgarpa or e va tar ils dieus. Quels dattan lur nov giue preferi. El s'avischina a Hödur ch'è tschorv e che stat in pau a l'ur. Loki al dumonda, pertge ch'el na sajettia betg sin Baldur. El al respunda ch'el na vesia betg e ch'el n'haja betg in'arma. Loki al fa amogna da gidar, per ch'el possia era participar al giue. Quai fa plaschair a Hödur. Loki al metta en maun il rom da vistga ed al inditgescha la direcziun da Baldur. Hödur tira il rom che tutga Baldur. Quel croda immediat mort per terra. Questa mort è stada la pli gronda disgrazia ch'ha tutgà ils umans ed ils dieus.

La vistga sco planta medicinala

La vistga dispo da particularitads botanicas che la differenzieschan cleramain dad autras plantas da flur superiuras. A las caracteristicas botanicas spezialas da la planta correspundan er sias qualitads farmacologicas. La vistga dispo d'ina pluna differentas cumponentas mineralas ed organicas; da spezial interess farmacologic èn duas substanzas tipicas da la vistga: ils viscotoxins ed ils lectins da vistga. Dapi lung temp vegn la vistga applitgada sco planta medicinala (per exempel en furma da té per la defensiun immunitara) e per part schizunt sco tractament complementar tar malsognas da cancer (quai ch'è però contestà).

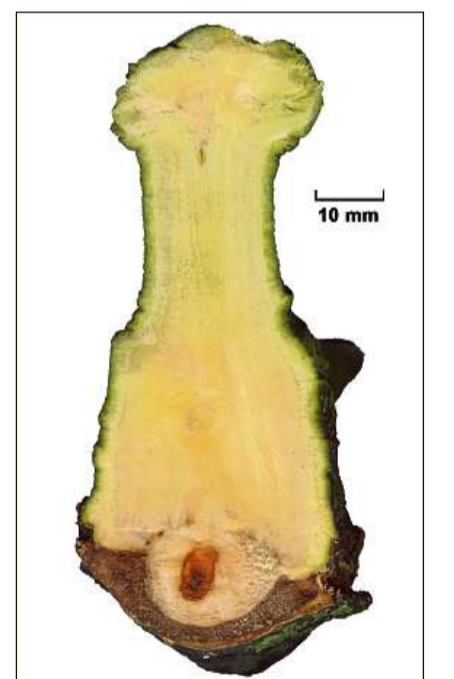
Las cumponentas

Perquai che la vistga è colliada cun la circulaziun d'aua da la planta ospitanta, surpiglia ella ils minerals schliads lien che mintga spezia da plantas absorbescha dal terren mintgamai en proporziuns specificas. Cunzunt la primavera passan da la planta en la vistga era substanzas organicas che ascendan ensem cun il suc. Latiers tutgan acids aminus, zutgers cun in pitschen pais molecular e substanzas vegetalas secundaras ch'èn ultra da las substanzas mineralas la basa per la specificadad transferida da la planta ospitanta. Ils viscotoxins ed ils lectins da vistga èn percenter substanzas da protein che la vistga furma sezza. Lur concentraziun variescha tut tenor la sutspezia da la vistga e tut tenor la planta ospitanta, sin la quala ella crescha.

Ils viscotoxins cuntanschan la pli auta concentraziun la stad en ils feglis giuvens, ils lectins da vistga èn percenter il pli concentrads l'enviern ed en ils costs pli vegls.

La cultivaziun da la vistga

Dapi ditg vali sco gronda sfida da cultivar vistgas sin plantas che servan en la natira strusch da planta ospitanta. Per ina culti-



Tagl traversal che mussa co che la vistga è creschida sin il rom d'ina papla.

vaziun da la vistga durabla sin ruvers ed ulms dovri lieus cun in clima adattà e cun kundiziuns da terren optimalas. Là pon las plantas tschernidas sviluppar cumplainmain lur disposiziun sco plantas ospitantas e crescher sut kundiziuns optimalas.

Sin roms en la periferia da la tschima vegnan l'emprim repartids sems da vistga. En il decurs da plirs onns sa sviluppan da quels giuvnas chaglias da vistga. Pli tard pon utschels surpigliar l'ulteriura derasaziun da la vistga.

La preschentaziun:

Dossier «Vistga».

Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?hiid=3250
www.chattà.ch



Vistga e fegliaspina – simbols tradiziunals dal temp da Nadal e Bumaun en il territori anglosaxon.



Da la partida a l'occurrènz èn er stads il deputà Jon Pult (a san.) ed il rapper Gian-Marco Schmid (Gimma).



Arnold Spescha, in um che viva per la cultura grischuna.



Il president dal cussegl grond Michael Pfäffli cun Leo Thomann, il president communal da Surses.



S'engascha ferm per la cultura grischuna: La deputada Claudia Troncana.



Andreas Gabriel da la Lia Rumantscha cun Miriam Diethelm da l'Origen Festival Cultural.



Christoph ed Eveline Widmer-Schlumpf èn vegnids cun plaschair a la saira culturala.

FOTOS G. N. STGIER

Quella varietad culturala avain be nus

Cuira: Success per l'1. Festa da cultura

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **L'interess per l'occurrènz è stà fitg grond. Bunamain 500 personas èn sa mussadas sco ambassaduras per la cultura grischuna. Las furmazions da chant e da musica han dà a la saira ina nota singulara e testifigà che la cultura viva en noss chantun e quai co.** Ina vaira fulla en la sala dal cussegl grond tar l'1. Festa da cultura grischuna da l'emna passada. Il lieu nua che normalmain vegn fatg politica è sa transformà en ina sala empernaivla, cun ina temprà chauda e cun produziuns culturalas da tut gener. Far attent a la varietad culturala en noss chantun e cunzunt far attent la regenza ed il parlament chantunal a la muntada da la cultura en il Grischun e lura er da sustegnair quella pli generusamain. Quai è stà l'intent da l'occurrènz ch'è stada en tuts fatgs in success.

Eveline Widmer-Schlumpf e Michael Pfäffli

Da sanestra fin dretg era bunamain represchentada l'entira prominènz politica dal Grischun. Vesì han ins er 20 depu-

tadas e deputads, gea schizunt da quels che han suenter l'occurrènz segir midà lur tenuta envers la cultura grischuna. Els ed ellas vegnan en la sessiun da favrer dal cussegl grond segir ad intimar il parlament da sustegnair en l'avègnir pli ferm la cultura. Fieu e flomma per la cultura grischuna è cunzunt er *Eveline-Widmer-Schlumpf*, l'antieriura cussegliera federala. Ella è stada da la partida a la gronda festa da cultura e stada fascinada da tut las produziuns culturalas. Ludà la saira culturala ha lura er *Michael Pfäffli*, il president dal cussegl grond, el ch'è vegnì cun grond plaschair da San Murezzan a Cuira per assister a l'1. Festa da cultura grischuna. Dal departament da cultura n'han ins vesì nagin represchentant ubain ina represchentanta e quai è tuttina in affrunt envers ils organisateurs.

Tuts da la medema opiniun

Tranter las produziuns da musica e da chant, e quai dal jodel tar il rap, da la musica classica tar il chant popular e dal saut tar la produziun da teater èn vegnids a pled ils ambassadurs e las ambassaduras da la cultura grischuna. Ils 15 umens e

dunnas han fatg attent a la gronda varietad culturala en noss chantun, a l'importanza da sustegnair quella e lura er da prender pli serius las pretensiuns dals numerus purtaders da la cultura. Durant lur statements a favur da la cultura grischuna èn ils referents e las referentas adina puspè vegnids interruts da l'applaus dals 500 preschents,

Ils organisateurs èn cuntents

Manà tras il program ha l'actur *Nikolaus Schmid*, el ch'è er stà in dals iniziants principals da l'1. Festa da cultura grischuna. El saja fitg cuntent cun la saira e cunzunt er inchantà dal grond interess per l'event da cultura. L'occurrènz saja er in cler segn en direcziun regenza e parlament che haja propi da far ponderaziuns da sustegnair anc dapli la cultura grischuna, ella che saja er ina ferma pitga dal turissem e da l'economia. Sa mussà ventiraivel suenter la gronda festa da cultura è er *Giovanni Netzer*, l'intendant da l'Origen Festival Cultural. L'occurrènz fetschia bain a la cultura professiunala e laica, omaduas da gronda valur per il mund cultural da noss chantun.



Carlo Portner (a san.), l'antieriur president da la cumissiun da cultura, en discussiun cun l'architect Valentin Bearth.

Da Gion Paul II a Francestg

Ina gasetta franzosa commentescha

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Dumengia proxima, ils 27 d'avrigl duai il papa latinamerican proclamar sontgs dus da ses antecessurs europeics, in dal vest ed in da l'ost, che han bullà noss continent en la segunda mesadad dal tschientaner passà: Gion XXIII (Angelo Giuseppe Roncalli, 1881–1963) e Gion Paul II (Karol Józef Wojtyła, 1920–2005).** Domadus avevan num Giusep, ma uschiglio eran els vaira different. «Le Monde» (Paris) dals 20 d'avrigl ha deditgà sia entira p. 15 a cumparegliar Wojtyła cun ses successur Benedetg XVI (Josef Ratzinger) e cun Francestg (Jorge Mario Bergoglio), lur successur d'oz. Igl è curius che quella data dals 20 d'avrigl è gist l'anniversari d'in «antipapa» da nausch num che ha bullà l'emprima mesadad dal tschientaner passà: Adolf Hitler, naschì ils 20 d'avrigl 1889. Anc pli remartgababel èsi che lez trais papas vegnan confrontads da la gasetta probablmain la pli famosa d'in dals pajais ils pli secularisads da l'Europa. Ma «Le Monde» resguarda adina puspè l'avaina catolica averta che ha fatg part da sia fundaziun il 1944. Uschia renconuscha l'impurtanza dal fatg religius era per la Frantscha. La pagina è intitulada: «Jean Paul II e François, deux souverains pontifes et une même priorité».

La secularisaziun sco sfida

Henri Tincq, autur da l'emprima contribuziun, ha gia scrit plis cudeschs e nondumbraivels artitgels a dumondas religiusas. El scriva: «La canonisaziun (...) da papa Gion Paul II (...) fa bun l'ingiustia d'ina memorgia curta che chala. La popularitad globala da papa Francestg fa donn al papa polac (...). Ins emblida l'imprim papa vegnì da l'ost che ha



Gion XXIII (Angelo Giuseppe Roncalli, 1881–1963) e Gion Paul II (Karol Józef Wojtyła, 1920–2005) vegnan declarads sontgs.

'victorisà sur il communissem' (...) e sustegnì ils dissidents da là. Karol Wojtyła ha gidà eroicamain a metter ad ir in'era da libertad e democrazia en Europa. Ma il temp smanatscha ses maletg e sia bilantscha. El semiava daditg in'Europa recristianisada che n'è mai vegnida (...). Il sanguinus naziunalissem è sa dasdà, in chapitalissem ed ina toleranza sfranads han triumfà (...). Gion Paul II n'ha betg pudì conciliar quai ch'el numnava ils 'dus pulmuns' dal cristianissem, l'oriental e l'occidental (...). El n'ha betg chapì la grevezza da la pedofilia clericala (...). Las inquisiziuns giudizialas e la tenuta pli ferma da papa Ratzinger han punctuà silsuent la tschorvadad da Gion Paul II [en lez regard] (...). L'acziun curaschusa da papa Francestg cuntrastescha dapi in onn cun la direzza morala da Wojtyła (...). Quest pativa da l'obsessiun da duas secularisaziuns, la dascusa en l'Europa dal vest e la brutala en l'Europa commu-

nista (...). Papa Francestg perencunter ha declarà a la revista gesuitica 'Civiltà Cattolica' dals 17 da settember 2013: 'Il lamentim cunter in mund barbaric na gida mai a chattar Dieu' (...). Domadus papas han dentant fatg endament cun snuizi la dictatura e l'oppressiun – la comunista en Pologna, la militar e finanziaria en Argentina (...). Per domadus vala l'urgenta prioritad per 'ils pli paupers' (Francestg) ed ils 'blessads da la vita' (Gion Paul II). Domadus mettan en dumonda in mund nua che l'idolatria dals daners ed in liberalissem 'selvadi' triumfeschan. Francestg surpiglia l'ierta da Gion Paul II areguard dumondas essenzialas, sco nunviolenza e pasch, dretgs umans, respect absolut da la vita, dialog tranter culturas e religiuns (...). Domadus èn fidaivels a las 'beadientschas' da l'evangeli, empermessas als paupers, als contristads ed a tgi che ha fom da giustia.»



FOTOS KEYSTONE

Triumfescha l'opposiziun conservativa?

La pagina «papala» da «Le Monde» cuntogna anc dus artitgels pli modests che commenteschan cunzunt las divergenzas tranter ils dus papas d'oz, l'actual e l'emertà. Il sociolog e scriptur Frédéric Lenoir ha intitulà ses essai: «Remettre l'Eglise sur le chemin de l'Évangile.» L'autur punctuescha pia las novaziuns, giond enavos per cuntrarstar enfin a la reformaziun: «Tut quai ch'il protestantissem ed il mund modern sbittavan è vegnì a simbolisar l'identitad catolica (...); lezza è pia sa sviluppada en reacziun encunter l'umanissem da la renaschientscha e da l'illuminissem. Pir cun il segund concil vatican ha la baselgia catolica renconuschì finalmain ils dretgs umans, la democrazia ed il spiert secular.» Il terz e davos artitgel, dal sociolog catolic da religiuns Olivier Bobineau («Institut

catholique», Paris) è cleramain pessimistic. L'autur punctuescha «ina realitad istorica fundamentala, numnadamain (...) la forza instituziunala che cumbatta mintga moviment da refurma.» El numna sco exempels papa Gregor VII (Hildebrand, † 1085), la cuntrareformaziun, Pius IX (Giovanni Maria Mastai-Ferretti, 1792–1878), Gion Paul II e Benedetg XVI. La conclusiun da Bobineau pon ins translatar sco suonda: «Quant ditg po il papa gesuit resistar a lezza forza cuntraria che structurescha l'instituziun ch'el maina?» Tgi sa sche lezza conclusiun na munta betg ina moda e maniera diplomatica da dir che tut quellas fadias sajan finalmain adumbatten? Quai giess en il senn da Mephisto che di a Faust: «Ich bin der Geist, der stets verneint.» I vala tuttina la paina da leger quella pagina da «Le Monde» e lura far agens patrategs en chaussa.

L'art director da Los Angeles visita ils ses a Vrin

Duas ovras da fotografia artistica

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Vrin Dado da bell'aura. In'idilla da stad. En la chasa dals Solèrs datti visitas da vi sur mar. Verner passenta cun sia dunna e ses figl las vacanzas tar ils geniturs.** *Verner Solèr* (44 onns) è creschì si a Vrin. Cun 21 onns – el aveva fatg la patenta da scolast e saveva ch'el na veglia betg dar scola l'entira vita – è el ì en ils Stadis Unids. Oz lavura el sco art director tar l'agentura da reclama Saatchi&Saatchi a Los Angeles. Mintga stad turna el en Lumnezia. Durant sias visitas fotografescha el il vitg e sia famiglia. Igl è sa svilupà dus projects artistics.

Vesair il mund

Da buob vuleva el vesair il mund. Solèr sa regorda anc bain co ils maletgs da l'emprima televisiun l'avevan impressiunà. Il mund d'ordifer glischava. L'agen ambient pareva magari lungurus. Trais decennis pli tard è sia vista sa midada. El giada sch'el po ir a far fain durant sias vacanzas – tge ch'el fascheva da buob plitost navidas.

Sch'ins vivia en l'America en questa surabundanza sa dumondian ins nua che quai fineschia a lunga vista. Pli baud possede via la glied da Vrin tuttas abilitads e la savida necessaria da sa nutrir da l'agen terren. «Quai è stà in extrem 'achievement'», di Verner tschertgond in'expressiun rumantscha per quai ch'el less dir. Ina gronda prestaziun? In success?

Ma questas abilitads e questa savida svaneschan plaunsieu. Quai vesa Solèr sch'el vegn sin visita. I dat per exempel mo paucs pli che vegnan anc da segar a maun.

Fotografar Vrin e ses ambient

Dad ina vart conceda el che talas ponderaziuns èn per part romanticissims. Da l'otra vart sa manifesteschia quest svilup d'apertut. La savida dals vegls – saja quai en l'Africa, en l'America dal sid u en la Mongolia – va a perder entant che las generaziuns giuvnas sviluppeschan en las citads adina puspè novas raffinezzas da lavurar al computer.

Durant sias visitas a chasa ha Solèr fotografà il vitg, ses ambient e la glied, per exempel il pur che fa in cupid en in chan-



Verner Solèr crescha films da reclama per Toyota.

FOTO C. CADRUVI

và, maila magasinada en tschaler, la muntogna zugliada en nebla, la dunna che chamina en prescha da via ora. «Ils maletgs da 'visits to my village' mussan mia relaziun cun Vrin», di Solèr. «Quai na sto betg correspunder cun il svilup ch'il vitg ha fatg ils ultims onns. Igl è mia moda e maniera da restar collià cun il vitg.»

L'onn passà ha ina galleria a Los Angeles exponì sias fotografias en format grond. Uss penda il maletg en il consulat svizzer.

La famiglia dad ozendi

Solèr vegn mintg'onn a visitar ses geniturs per mantegnair il contact e mintga giada èn els in onn pli vegls. «Igl è adina in pitschen schoc, schegea ch'els èn sa mantegnids fitg bain. Tuttina ma fa quai endament la mortalitad e che noss temp è limità.» Il 2008 ha el entschet a fotografar sia famiglia ed integrar augs, ondas, cusrins e lur uffants.

Sin fotografias da pli baud sesan tat e tatta entamez ed ordenturn èn postads en retscha ils geniturs e la feglialanza. «Oz n'èsi praticamain nunpussaivel da far in tal maletg. Tuts abiteschan insan'autoer.» A questa realitad ha Solèr te-

gnì quint cun purtretar mintgin da per sai. Las fotografias da las fatschas sa laschan metter en retscha: bab, figl, figlia, biadis. Ins po cumbinar ils maletgs sin tuttas modas: far retschas cun las ondas da vart da la mamma u cun ils fragliuns dal bab u metter ensemen tut ils cusrins.

Durant contemplar talas cumbinaziuns capita il medem sco cun guardar ina fotografia da famiglia d'antruras. Ins cumenza a tschertgar sumegliadetgnas: Tgi ha il nas dal tat? Tgi l'egliada da l'onda? Tgi il frunt marcant dal bab?

«Fleeting faces: a modern family portrait»

75 commembers da famiglia han sa laschà fotografar avant quatter onns. En tut hai dà 225 maletgs. Quest onn fa Solèr ina nova seria che vegn a mussar las midadas. El ha installà ses studio en la chasa da scola a Vrin e lascha vegnir la parentella. Mintga fatscha vegn fotografada exact sco avant quatter onns – da davant, da vart sanestra e da vart dretga – tenor la filosofia dals fotografats Bernd e Hilla Becher che propagavan da tschiffar l'essenzial cun adina puspè far maletgs ord la medema perspectiva.

Per mintga persuna dovra Solèr var

ventg minutas. Suentar sto vegnir fatga la tscherna dals megliers maletgs e l'elavuraziun. Il project artistic ha en il fratep chattà l'interess da l'institut per neuroscienza e psicologia a l'Universitad a Glasgow, nua ch'ins sa fatschenta cun dumondas sco: Pon ins – cun contemplar ina fatscha – savair tgi che tutga tar tge famiglia?

Entant che Solèr metta a disposiziun sias fotografias po el far diever dals programs da computer da l'institut. Ils programs san per exempel eruir sin fundament da purtrets dals geniturs co ina persuna vesa ora cura ch'ella daventa veglia. Igl è era pussaivel dad unir pliras fatschas en in maletg.

Equiliber tar la professiun

Ina part da questa lavur chattan ins en l'internet sut «fleeting faces: a modern family portrait». Solèr mussass gugent las fotografias en format grond ed en furma d'installaziun. Ideal fiss la collavuraziun cun in museum cun infrastruttura tecnica che lubess als visitaders da contemplar er al computer tuttas cumbinaziuns pussaivlas da purtrets.

«Anc uss na sai jau betg viver da l'art», di Solèr. El prendess gugent in sabatical

per sa deditgar da rudent ad in nov project. Per il mument sto el dentant sa restrenscher sin las vacanzas.

Malgrà che ses projects dattan blera lavur resenta el quai sco equiliber tar sia professiun. Cun «visits to my village» e «fleeting faces» ha Solèr pudì realisar spiritontamain atgnas ideas. Sco art director tar Saatchi&Saatchi sto el adattar las ideas a da tuttas sorts giavischs da ses superiurs e da clients.

Jobs, greencard e carriera

«Jau hai gi blier cletg en la vita», di Verner Solèr. Lezza giada per exempel ch'el aveva gudagnà la greencard en la lottaria – la lubientscha da pudair restar en l'America – suenter che ses segund visum era curri giu. Ils emprims onns en ils Stadis Unids ha el vendì sandwiches u fatg jobs da tuttas sorts. Oravant tut ha el dentant empruvà da chattar sia via u tge ch'el vuleva insumma far cun sia vita.

Las sairas frequentava el scolaziuns per imprendere da far films e televisiun u per fotografar. Cun il temp ha Solèr chattà occupaziuns pli lucrativas. En in curs per sviluppar ideas ha el elavurà en team cun sia collega *Sherry Hawkins* il meglier portfolio. Quel è vegnì premià. Quai ha avert la porta per ina piazza sco art director tar l'agentura Saatchi&Saatchi. Il 2002 han Solèr e Hawkins obtegnì il liun d'aur da Cannes per films da reclama ch'els han creà per Toyota Celica. Tar il liun d'aur sa tracta da la distincziun la pli tschertgada en la branscha da reclama.

Sin la pagina d'internet www.vernersoler.com pon ins guardar ina schelta da films e spots che l'art director ha realisà cun ses team. Sias reclamas èn adina cingidas cun ironia.

www.vernersoler.com

Las linguas romanas en Europa

En la davosa TG èn vegnidas preschentadas las differentas minoritads linguisticas en l'Europa. L'ediziun actuala duai sa fatschentar in pau pli detagliadamain cun las linguas romanas.

In der letzten TG wurden die verschiedenen Sprachminderheiten in Europa vorgestellt. Die vorliegende Ausgabe soll sich etwas näher mit den romanischen Sprachen beschäftigen.

Or dal Latin, la pitga complexa da la cultura grecoromana e cristiana, è sa sviluppada en il decurs dal temp e suenter midadas e substituziuns foneticas, morfologicas e sintacticas ina retscha da linguas romanas pli u main standardisa-

das e d'impurtanza regionala, naziunala u transnaziunala. La Romania («Orbis romanus») cumpiglia tut las regiuns conquistadas dals Romans a l'entschatta dal terz tschientaner suenter Cristus. Il latin popular dals schuldads, funcziunaris e commerziants romans è sa derasà e maschadà cun las linguas localas. Da quella maschaida èn naschidas en different temps e sut diversas circumstanzas las sequentas linguas romanas: portugais, spagnol, catalan, aragonais, asturian, galician, occitan, franzos, francoprovenzal, retoromantsch (rumantsch, ladin dolomitan cun cadoric e comelic, furlan), talian, sard, cors, dalmat (ina lingua romana da la gruppa occidentala, sparida dapi il 1898) ed il rumen (dacorumen, aromun, meglenit ed istrorumen). Sin basa dal grad da parentella po-

la Romania vegnir dividida en trais parts principalas: A. Romania dal vest (Iberoromania, Galloromania, Retoromania ed Italia dal nord); B. Romania da l'ost (Italia centrala e meridionala, Dalmatia e Rumania); C. Sardegna. Ma linguas romanas vegnan betg mo discurridas en Europa. En il decurs da la colonisaziun èn sa derasadas linguas sco il portugais, il spagnol ed il franzos era sin auters continents (Africa, America, Asia). L'istoricher portugais Manuel de Faria e Sousa (1590–1649) ha discurrì gia en 17avel tschientaner d'ina *Asia portuguesa*, d'ina *Africa portuguesa* e d'ina *América portuguesa*. Questas linguas èn dentant vegnidas en contact cun linguas indigenas ed han per part midà fermamain lur structura, uschia che linguas d'in nov tip èn sa svilupadas: las usche-

numnadas linguas creolas cun ina basa lexicala portugaisa, spagnola e franzosa. Il portugais, il spagnol ed il franzos han oz ina gronda muntada en blers pajais naeuropeics, nua ch'els valan per part era sco lingua uffiziala: il portugais p.ex. en Brasilia, en Angola, e.u.v.; il spagnol en il Mexico, en la Columbia, en l'Argentina, e.u.v.; il franzos en il Mali, en il Senegal, en il Camerun, e.u.v. Insaquantas linguas romanas èn gia sparidas: il mozarab en Spagna, il ragusaic (la lingua da la citad dalmata Ragusa/Dubrovnik ch'è vegnida remplazzada dal talian a la fin dal 15avel tschientaner), ed il vegliot (idiom da l'insla dalmata Veglia/Krk ch'è sparì en il decurs dal 19avel tschientaner). Fitg periclità è p.ex. l'istrorumen en la Croazia

La suandanta tabella mussa ils tratgs cuminaivels e las differenzas d'insaquantas linguas romanas e l'originalitad dal rumantsch che vegn represchentà da la lingua da scrittira cuminaivla, il rumantsch grischun.

Folgende Tabelle zeigt die gemeinsamen Züge und die Unterschiede einiger romanischer Sprachen sowie die Originalität des Romanischen, das hier durch die Einheitssprache rumantsch grischun vertreten ist.

Pleds:

pitga substituziun conquistar sa maschadar maschaida Säule, Pfeiler Austausch erobern sich vermischen Mischung

parentella sa derasar lingua creola sparir basa lexicala tratg cuminaivel Verwandtschaft sich ausbreiten Kreolsprache verschwinden Grundwortschatz Zug gemeinsam

RUMANTSCH	TALIAN	FRANZOS	SPAGNOL	PORTUGAIS	CATALAN	RUMEN	DOLOMITAN	TUDESTG
dumengia	domenica	dimanche	domingo	domingo	diumenge	duminica	domenia	Sonntag
schaner	gennaio	janvier	enero	janeiro	gener	ianuarie	jené	Januar
otg	otto	huit	ocho	oito	vuit	opt	ot	acht
um	uomo	homme	hombre	homem	home	om	el, om	Mann
emblidar	dimenticare	oublier	olvidar	esquecer	oblidar	uita	desmentié	vergessen
chaussa	cosa	chose	cosa	coisa	cosa	lucru	cossa	Sache
tetg	tetto	toit	techo	teto	sostre	acoperiș	tet	Dach
fraid	freddo	froid	frío	frio	fred	rece	freit	kalt
grazia	grazie	merci	gracias	obrigado	gràcies	multumesc	dilan	danke
di	giorno	jour	día	dia	dia	ziua	di	Tag
bun	buono	bon	bueno	bom	bon	bun	bon	gut
saira	sera	soir	tarde	tarde	tarda	seara	seira	Abend
notg	notte	nuit	noche	noite	nit	noapte	nuet	Nacht
lingua	lingua	langue	lengua	lingua	llengua	limba	lingaz	Sprache
a revair	arrivederci	au revoir	hasta luego	até logo	fins aviat	la revedere	assevedei	Auf Wiedersehen
baselgia	chiesa	église	iglesia	igreja	església	biserica	gliejjia	Kirche
cotschen	rosso	rouge	rojo	vermelho	roig	roșu	cuecen	rot
mellem	giallo	jaune	amarillo	amarelo	groc	galben	ghel	gelb
alv	bianco	blanche	blanco	branco	blanc	alb	blanch	weiss
midar	cambiare	changer	cambiar	mudar	canviar	schimba	mudé	ändern
Tschuncaisma	Pentecoste	Pentecôte	Pentecostés	Pentecostes	Pentecosta	Rusalii	Pasca de Mei	Pfingsten
Bumaun	Capodanno	Nouvel An	Año Nuevo	Ano-Novo	Cap d'any	Anul nou	An Nuef	Neujahr

Funtaunas: Facts&Figures, Lia Rumantscha, Cuira (nova ediziun en preparaziun); Lindenbauer, P., Metzeltin M., Thir M.: Die romanischen Sprachen Eine einführende Übersicht. Gottfried Egert Verlag, 1994.

Il «Padrinadi» dat immediat vinavant ils daners

Duas ovras d'agid per la muntogna lavuran cun differentas strategias

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Savens vegn il «Padrinadi svizzer per vischnancas da muntogna» scumbiglià cun il «Agid svizzer per la muntogna»*. Las duas organisaziuns han dentant autras finamiras e lavuran a moda differenta cun las donaziuns.**

Parallelas existan dentant. Omaduas organisaziuns gidan en las regiuns da muntogna. Ed omaduas organisaziuns spendan mintg'onn radund 30 milliuns francs. E forsa anc ina davosa parallela: En omaduas suprastanza hai glieud da num e pum: Il Padrinadi vegn manà da Luregn Mathias Cavely, l'antier president dal cussegl dals chantuns. Plinavant sesa anc l'antier cusseglier federal Leon Schlumpf en la suprastanza. Ma era il Agid svizzer per la muntogna ha cun Adlof Ogi in antier magnat a la testa.

Las duas organisaziuns han dentant autras finamiras: Il Padrinadi sustegna vischnancas u organisaziuns publicas. L'Agid da muntogna s'engascha per purs e lur manaschis.

Il donatur sa nua ch'els daners van

Il «Agid da muntogna» è vegnì en la pressa perquai ch'el ha pers a la bursa radund 16 milliuns francs entaifer dus onns. I ha era fatg surstar che questa organisaziun ha mess a mantun ina gronda facultad.

L'anr è perquai s'infurmada co ch'els daners vegnan administrads tar il «Padrinadi svizzer per vischnancas da muntogna»: «Da principi dain nus ora immediat quai che nus retschavain», di il president *Luregn Mathias Cavely*. «Quels che spendan daners, quels spendan per in project concret», declera Cavely. Ils projects dal Padrinadi vegnian adina preschents als donaturs. Lezs pon decider a tge project ch'els concedan la do-



Cun agid dal Padrinadi svizzer per vischnancas en basegn pon era lieus pitschens realisar l'infrastructura necessaria sco scolars, sereneras eav. L'acziun «munaida per uffants» ha gidà a finanziar la sanaziun da la scola a Sarn.

FOTO J. MENOLFI

naziun. Pex. sch'ina vischnanca da la Bassa vul sustegnair cun 300 000 francs il provediment d'aua d'ina pitschna vischnanca, lura va questa summa entirament vinavant per quest intent.

Era donaziuns da 100 francs summan

Tranteren obtegna il Padrinadi grondas summas – fin tar in milliun francs. Quai na saja betg sulet glieud che stettia curt avant murir. Anzi, i dettia era persunas che spendian cun maun chaud.

Da l'autra vart dettian blers donaturs era 100 francs. Per tals donaturs muntia questa summa dapli che per in ritg ina pli gronda summa. «Jau pens bier vi da quests donaturs», di Cavely ed el remartga: «Quella glieud na dat betg per laschar metter sin banca.»

Il Padrinadi exista dapi radund 60 onns. Entaifer quest temp haja l'organisaziun sa chapescha era obtegnì intgins fondos ord iertas. I sa tractia betg da summas stravagadas. Ed i saja cler ch'ins mettia questas valutas sin banca e na sut il tarpet. (guarda fanestra).

Tgi ha propi da basegn?

Ils problems da l'Agid da muntogna ch'èn vegnids enconuscents en la pressa na less Cavely betg commentar. «Jau n'hai betg investa en las actas dad autras organisaziuns», di el. I dettia singuls cas nua ch'il Padrinadi lavuria ensem cun il Agid da muntogna. Ma entras quai ch'il Padrinadi saja sa specialisà sin vischnancas ed il Agid da muntogna sustegnia plitost purs, chapitia quai darar.

Cavely fa dentant attent ch'il Padrinadi haja gist en quest connex in avantag. Las dumondas per sustegn, derivan adina da vischnancas. Quai muntia ch'els projects sajan gia vegnids lubids d'ina istanza publica u dal pievel.

Il «Agid svizzer da muntogna» perencunter obtegna adina dumondas da purs u privats. Tar talas dumondas saja quai pli difficil dad eruir tgi che haja da basegn e tgi na.

Engaschament gratuit

«Nus essan tuts anteriurs politichers che avain pli baud lavurà en la publicità», di Cavely da ses consuprastants. Lezs s'engaschan tuts era sco experts e fan questa lavur gratuit. Radund 400 dumondas ad onn ston els examinar en detagl. «Igl è ina bella occupaziun», di Cavely: «Uschia pos jau insaco dar enavos insatge a la glieud che ha pli baud dà a mai la vusch.»

* Las duas organisaziuns sa numnan per tudestg «Schweizer Patenschaft für Berggemeinden» respectiv «Schweizer Berghilfe».

Cifras dal Padrinadi

Las cifras precisas dal Padrinadi obtegnan ins al secretariat a Turitg. L'administratura sa numna Barbla Krämer-Stalvies e deriva da Sent. Ella indichescha ch'il Padrinadi haja dà ora il 2002 30 milliuns francs. La reserva dal Padrinadi a la fin da l'onn 2002 muntava 23 milliuns. Ensem cun ils daners che vegnan prendids mintgamai ord ils fondos, muntass questa reserva gist a la summa d'ina expensa annuala dal Padrinadi, di Krämer. Cun questa reserva vul il Padrinadi garantir ch'el po era gidar, sch'i dat ina giada betg tantas donaziuns.

Radund 5 fin 6 milliuns francs repara il Padrinadi mintg'onn en il Grischun.

Chapital da fondos?

Il chapital dals fondos dal Padrinadi munta a 9,7 milliuns francs.

Il Agid da muntogna perencunter possede la fin dal 2002 ina facultad da 100 milliuns francs.

Ils quints annuals dal Padrinadi u da l'Agid da muntogna chattan ins sin las paginas d'internet da las duas organisaziuns: www.patenschaft.ch respectiv www.berghilfe.ch.

«L'Europa duai s'unir per sa rinforzar»

Il parsura da l'UE scriva als 27 commembers

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «L'Europa va encunter ad ina scena sombra perquai che Donald Trump ha prendì la pussanza. Donald Tusk, president dal Cussegl europeic, definescha lezza midada teatrala a Washington sco ina smanatscha exteriura cunter l'Uniun europeica (UE).» Uschia entschaiva in artigel da la gasetta online «El País Catalunya» (Barcelona) l'emprim da favrer 2017. Donald cunter Donald: Quai n'è betg ina pulacca, mabain in rapport fitg serius. L'artigel «Donald Tusk» da «Wikipedia, the free encyclopedia» rapporta: «El ha survegnì ses prenum scot perquai che sia tatta paterna Juliana è ida a l'ester en sia giuventetgna ed è s'inamurada d'in signur Donald; ella ha dà quest num a ses figl, il qual l'ha lura dà a ses agen figl. Tusk fa part da la minoritad caschuba en Pologna.» El è stà primminister da la Pologna da 2007 en fin a 2014. Ils 31 da schaner 2017 ha'l scrit a 27 schefs da stadi u da regenza, pia senza quels da la Gronda Britannia, gist avant lur sentupada a Valletta (Malta). «El País Catalunya» ha publictà l'original englais da lez document. I suonda ina versiun rumantscha dals passus essenzials; ils titels intermediars provegnan da la redacziun.

Trais privels

«Per pinar il meglier pussaivel nossa discussiun (...) davart il futur da l'UE, (...) lessa sutta metter insaquantas ponderaziuns ch'ils blers da nus ma paran da divider. L'UE fa ussa frunt a sfidas pli privlusas che tut quellas dal temp dapi il patg da Roma [1957]. Oz avain nus da far cun trais smanatschas:

1. L'emprima (...) è colliada cun la nova situaziun geopolitica en il mund e cunzunt enturn l'Europa. La China lain nus definir arroganta ('assertive'), cunzunt sin las mars. La Russia è politicamain aggressiva envers l'Ucraina ed ils pajais confinants. Guerra, terror ed anarchia regian en il Proxim Orient ed en Africa, cun la rolla impurtanta da l'islam radical. La nova regenza americana ha fatg decleraziuns inquietantas. Cun tut quai vegn noss avegnir ordvart nuncalculabel (...). Blera gliעד vegn avertamain antieuropeica u almain eurosceptica. Cunzunt la midada a Washington metta l'UE en ina situaziun spi-



Donald Tusk, president dal cussegl europeic, è da l'avis: «En in mund plain tensiun e conflicts basegnan ils Europeans curaschi, energia e solidaritad politica (...). Sche nus na crajain betg en nus sez, en la finamira pli profunda da l'uniun, tgi uschiglio po far quai?»

nusa: La regenza nova para da metter en dumonda ils davos settanta onns da politica exteriura americana.

2. La segunda smanatscha (...) è colliada cun la creschientscha d'in ostilitad naziunalistica e xenofoba envers l'UE. Egoissem naziunals vegnan alternativs attractivas a l'integraziun europeica. Ils sbagls da quels che mettan l'ideologia e las instituziuns sur ils interess e las emeziuns dal pievel rinforzan tendenzas centrifugals.» Questa davosa frasa descriva fitg bain la situaziun actuala da la Catalugna: Lezza vul s'emancipar da la Spagna, la quala metta sias atgnas instituziuns sur las aspiraziuns democraticas dal pievel catalan.

3. La terza smanatscha è il patratg da las elites favuravlas a l'Europa: I dubetan da l'integraziun politica, laschan valair arguments populistics e mettan en dumonda las valurs fundamentalas da la democrazia liberala.

L'admoniziun tragica da las guerras mundias

Tusk punctuescha: «En in mund plain tensiun e conflicts basegnan ils Europeans curaschi, energia e solidaritad politica (...). Sche nus na crajain betg en nus sez, en la finamira pli profunda da l'uniun, tgi uschiglio po far quai? A Roma [mars 2017] duain nus proclamar puspè lezza persvasiun. En noss mund da stadis continentals cun populaziuns da tschients

milliuns paisa mintga stadi europeic isola fitg pauc. Ma l'UE, cun ses potenzial demografic ed economic, è ina partenaria equivalenta da las pussanzas las pli grondas (...). Nus duain avair il curaschi d'esser loschs da nossas atgnas prestaziuns: Noss continent è il meglier lieu dal mund per viver.» Quai conferman ils nundumbraivels Asiats ed Africans che ristgan la mort per vegnir a star en Europa. La consequenza è evidenta: «Nus n'astgain mai emblidar ils motivs principals da nossa decisiun, avant sessanta onns, d'unir l'Europa (...). Igl è noss duair da far adina puspè endament l'admoniziun tragica d'in Europa dividida.» Il tat da Tusk, sco burgais da Danzig (oz Gdansk en Pologna), ha stuì quella giada esser schuldà en la Wehrmacht tudestga. Il president da l'UE insista: «A Roma duessan nus repeter energicamain duas vardads fundamentalas e savens emblidadas:

– Nus essan ans colliads per evitar ina segunda catastrofa istorica.

– Ils temps d'unitad europeica en ils megliers en la lunga istorgia da noss continent.

I sto propi esser cler che la desintegraziun da l'UE na manass betg a restaurar ina suveranità supponida da ses commembers, mabain a render quests facticamain dependents da las superpussanzas: USA, Russia e China. Mo ensemen pudain nus vegnir tuttafatg independents.»

Tusk fa endament per l'Europa la veglia devisa americana: «United we stand, divided we fall.»

Termins impurtants per l'UE

Tge far? L'autur concluda menziunond insaquantas mesiras essenzialas che l'UE duess metter ad ir: «Restaurar il quitad per la segirezza exteriura ed interiura, sco era per l'avantatg social ed economic da burgais e burgais. Quai pretenda ch'ins rinforzia ils cunfins anoraviers e la politica exteriura da l'UE, ch'ins promovia la cooperaziun tranter las differentas autoritads responsablas per cumbatter il terrorissem, (...) ch'ins augmentia las expensas da defensiun» Il «Tages-Anzeiger» dals 2 da favrer commentescha: «Tusk s'exprima cleramain: Ils Europeans stuessan finalmain (...) s'engaschar per la dignitad da l'Europa unida» (p. 6). L'Alleanza atlantica ha gia rinforzà sia preschientscha militar en Pologna ed en ils trais pajais baltics, pia en quatter stadis commembers limitrofs da la Russia. Da lezza alleanza defensiva fan part dal rest ils plis commembers da l'EU, t. a. noss trais gronds vischins. Il Parlament europeic ha gist elegì in president nov; almain trais commembers fundatur da l'UE han termins electorals impurtants per 2017: La Frantscha, la Germania ed ils Pajais Bass. L'UE sto plinavant negoziar il «Brexit» cun Londra. Quest onn vegn pia ad esser fitg impurtant per il futur da l'UE.

In sguard als moviments da migraziun en l'intschess retic-grischun

■ Il term «migraziuns» designescha la totalitad dals transferiments da dimora (stabilia u temporara) relativs ad in intschess determinà: emigraziun, immigraziun e midada da domicili entaifer l'intschess. Questas migraziuns determineschan la cumposiziun da la populaziun ed il svilup demografic; la differenza tranter l'affluenza e la defluenza da personas vegn numnada bilantscha da migraziun. Motivs per migraziuns eran disgrazias, auazuns, lavinas, incendis, epidemias u crisas en il provediment (oravant tut en famiglias paupras u en talas cun blers uffants). Questa preschentaziun cumpiglia l'artitgel da survista «migraziuns» e dat silsunter in sguard a l'immigraziun. L'artitgel cumplessiv davart l'emigraziun è cumpari en LQ dals 14 da mars 2012.

Survista da las migraziuns relativs a l'intschess retic-grischun

Durant il temp autmedieval èn sa spustads colonisators talians e rumantschs dal sid sur ils fils da las muntognas vers il nord (moviment colonisatoric relativmain extendi) ed a partir dal 12avel tschientaner èn immigrads Alemans dal nord en la vallada dal Rain da Cuira (durant in temp pli lung) ed ils Guaisers han colonisà a moda massiva il territori retic-grischun. Da quellas colonisaziuns è risultada la trilinguitad dal Grischun.

Suenter la diminuziun da la populaziun en consequenza da guerras e crisas (chaschunadas da pestilenzas e.a.) hai dà divers spustaments dapi il 16avel tschientaner: Guaisers han bandunà lur abitadis autsituads e pauc productivs ed han acquistà bains en las vals, per exempel s'immigra la Surselva (romanisaziun da Gualsers en la Val Medel ed il Tujetsch) ed en il Partenz (alemannisaziun dals vitgs tradiziunalmain rumantschs). Ils indigens èn sa dustads per part cunter la concorrenza dals fulasters (enderses) cun refusar a quels il dretg da burgais e l'acquist da terren u cun scumandar als indigens da maridar «sur cunfin». La renunzia quasi generala a la naturalisaziun da novs vischins en il 18avel tschientaner ha paralischà l'innovaziun ed è stada cunresponsabla per l'augment considerabel da la populaziun betg residenta.

A la sava dal 19avel tschientaner è l'emigraziun dal Grischun s'augmentada ed ha cuntanschì ina culminaziun enturn il 1850. A medem temp han gi lieu ina immigraziun ed ina remigraziun en il Grischun – in aspect perscrutà mo punctualmain fin qua, per exempel en connex cun las considerabls investiziuns e fundaziuns da remigrants grischuns bainstants. Suenter il 1800 han ins eliminà pass a pass ils obstachels da la migraziun interna. La fundaziun dal stadi confederal e la libertad da domicili per burgais svizzers (cun excepziun dals gidieus), francada en la Constituziun federala dal 1848, han promovì novs moviments migratorics.

La restructuraziun da l'agricultura a la fin dal 19avel tschientaner ha chaschunà, cun excepziun da las regiuns turisticas, in'emigraziun da la populaziun da la champagna en las citads da la Svizra Bassa. Ils territoris da muntogna èn stads spezialmain pertutgads da questa fugia da la champagna ch'ha provocà ina dischlocaziun massiva da la populaziun en zonas pli bassas. L'emigraziun ha cuntanschì sia culminaziun en ils onns 1880 cun 6,8 % l'onn. L'attractivitat creschenta da l'emigraziun temporara suenter il 1880 ha accelerà l'erosiun da la societad purila. Ina part da la populaziun abla da lavurar era adina pli savens absenta da chasa.

Suenter il 1888 è la situaziun sa midada en il Grischun: il nov dretg da burgais, la fluriziun da la hotellaria e la construcziun da vias e da la viafier han effectua in



Willem Jan Holsboer (1834–1898), oriund dals Pajais Bass, è sa domicilià il 1867 a Tavau. El ha inizià l'erecziun dal traject da la Viafier retica e fundà l'Uniuin da traffic da Tavau.

FOTO: PD

regressiun persistenta da las emigraziuns. Enturn il 1890 dumbrava il Grischun per l'emprima giada dapli immigrants che emigrants ed en ils emprims decennis dal 20avel tschientaner han egualisà il surpli da naschientschas e d'immigraziuns la bilantscha da migraziun.

Emigraziun ed immigraziun stabla e temporara

Cun il schlargiament da l'orizont vital èn entradas novas valurs e concepziuns en la societad rurala ch'ha dentant pudì mantegnair ses caracter puril e religius fin lunsch viaden il 20avel tschientaner. L'emigraziun massiva e la gronda mobilitad èn probablmain las raschuns principalas per l'erosiun da l'intschess linguistic rumantsch.

L'emigraziun e l'immigraziun na s'excludavan betg. L'agricultura cun sia lavur intensiva durant ils mais da stad e l'industria da construcziun basegnavan regularmain forzas auxiliarias. En mesira limitada resultavan era domiciliaziuns stablas, per exempel da Tirolais en l'Engiadina Bassa u en la Val Müstair. En fin il 1830 faschevan ils servetschs mercenaris anc ina gronda part da l'emigraziun temporara. Il 1859, cun il declin dal reginavel da Napel ed il scumond federal, è ida a fin la mercenaria era en il Grischun.

Evidenta era l'activitad temporara dals lavurers agriculs, dals famegls, dals mulschaders e dals signuns. En l'economia alpestra grischuna aveva questa migraziun temporara interna ina lunga tradiziun, ella na sa lascha dentant betg quantifitgar. En questa bransch economica eran activs oravant tut ils Sursilvans. Las dunnas preferivan sche pussaivel ils conturns pli stretgs, las giuvnas lumnezianas gievan dentant savens a lavurar era en las citads da l'Italia dal Nord. Ina categoria tut speziala da forzas da lavur auxiliarias engaschadas en l'agricultura eran ils Schuobacheclers: uffants pitschens e gronds, derivants oravant tut da famiglias rumantschas e quasi exclusivmain catolicas. Documentada en detagl è medemmain la gruppa dals Randulins, cafetiars, pastiziers e commerziants attestads en 600 citads europeicas. Ina lunga tradiziun migratorica avevan era ils represchentants dad auters mastergnans sco ils chalgers puschlavins occupads l'environ en las citads da l'Italia dal Nord, ils vaiders e picturs da paraisads activs en la Svizra Bassa, ils rimnaders da rascha en

l'Austria e la Baviera, ils spazzachamins mesolcinois en l'Italia dal Nord ed a Vienna ed ils impressaris ed architects dal Mesauc e da la Calanca en la Germania dal Sid (durant il temp baroc).

La Revoluziun industrialia ha provocà suenter il 1820 ina midada da las undas da migraziun cun in augment da la migraziun interna ed in'emigraziun en ils centers industrials dal nord. En il cas da destinaziuns surmar u (per part) en Russia era l'emigraziun fitg savens definitiva. L'emigraziun surmar na sa lascha betg percepir numericamain a moda precisa; ella ha cuntanschì sias culminaziuns en ils onns 1846–50, 1868–73 e 1881–85, oravant tut en ils Stadis Unids da l'America, nua ch'ils Grischuns sa stabilivan sche pussaivel en regiuns che pussibilitavan in'agricultura sumeglianta a quella da lur pajais d'origin. Ils pastiziers en Russia eran per 93 % refurmads, ils catolics lavuravan plitost en l'agricultura ed en la mastergnanza. Igl èn sa sviluppadas veritablas tradiziuns migratoricas da famiglias e vischnancas.

Migraziuns suenter il 1914

La construcziun da vias e la correcciun da flums han manà ils migrants interns sin novas vias. L'amplificaziun da la rait da traffic ha dentant effectua oravant tut in'immigraziun da forzas da lavur da l'exteriur. L'erupziun da la guerra dal 1914 ha franà quest svilup. Cun la concessiun restrictiva da permissiuns stagionalas han las repercussiuns da la crisa economica mundiala sin il martgà da lavur pudì vegnir mitigadas: il 1930 eran occupads 16 000 esters en il Grischun, il 1939 pli pauc che 4000. Il svilup dal turissem suenter il 1945 ha manà ad in cumbar da concorrenza per forzas da lavur tranter l'agricultura e l'hotellaria che quest'ultima ha pudì decider per sai. In dumber considerabel d'immigrants stagionalas en ils centers turistics dal Grischun provegniva era da la Svizra Orientala. Ils Grischuns preferivan piazzas da lavur en il sectur da servetsch che garantiva in aut grad da segirezza sociala. Adolf Collenberg

Immigraziun

La noziun immigraziun è colliada cun il concept dal stadi naziunal unitar, cunfinà vers l'exteriur. Immigraziuns en in senn pli stretg fissan perquai mo quellas succedidas suenter la fundaziun da la Republica da las Trais Lias (1524). Qua

vegn la noziun però duvrada en in senn pli vast, cumpigliand era las immigraziuns impurtantas en la regiun dal territori istoric retic-grischun. Il cas dals fugitivs è vegnì tractà en in artitgel separà (cf. LQ dals 27 da favrer 2013).

L'immigraziun n'è betg l'excepziun, mabain la regla en l'istorgia grischuna. La lingua rumantscha dat perditga da la conquista e da la colonisaziun romana. Da la migraziun germana dal temp medieval tempriv n'è il Grischun betg stà pertutgà. Tranter il 6avel ed il 14avel tschientaner è probablmain s'augmentà il dumber d'abitants da la Rezia da ca. 30 000 a 60 000. Quest augment è il resultat d'in surpli da naschientschas sco era da l'immigraziun ch'ha probablmain cumenzà a la fin da l'antica en l'avantterren alpin al nord da la Rezia e ch'ha effectua la romanisaziun totala dal pajais. A partir dal 10avel tschientaner èn immigrads adina dapli nobels da la Germania sco signurs feudals u vasals da signurs retics. La classe superiura nobla ha duvrà il tudestg sco lingua cuminaivla a partir da ca. l'onn 1200. A partir dal temp autmedieval è sa manifestada ina pressiuon creschenta d'immigrants alemans (oravant tut mastergnants) dal Lai Rivaun e dal Hirschsprung, vul dir sur ils cunfins dals uestgjeus da Cuira e Constanza. Quests immigrants e spezialists han germanisà Cuira suenter il grond incendi dal 1464.

En il 12avel tschientaner èn immigrads Guaisers en Surselva (Medel, Tujetsch e Sursaissa) ed a la fin dal 13avel tschientaner en il Valragn ed a Tavau ed han colonisà davent da là il Scanvetg, il Partenz ed autras regiuns (immigraziuns secundaras). Da questas immigraziuns è sorti il Grischun triling. Dals fugitivs refurmads ed ughenots, immigrads enturn il 1685–90, èn restads mo paucs. Il dumber dad esters che vivevan en il territori da las Trais Lias era en tut fitg bass. Dal 15avel–19avel tschientaner han lavurà miniers dal Montafun, dal Tirol, da l'Italia, da la Saxonia e dal Württemberg en il Grischun; ina part da quels è vegnida naturalisada, per exempel ils Bellinchettis, Fümbergers, Rosteters, Riedhausers, Weichelts. Ils purs e mastergnants grischuns preferivan ils servetschs mercenars a la lavur ordvart dira dals miniers (fin ca. il 1830) u l'emigraziun commerciala.

Tranter il 1820 ed il 1890 ha la miseria economica provocà in'emigraziun en massa. Cun il svilup dal turissem, oravant tut da l'hotellaria da cura, èn vegnids blers dimorants per temps pli lungs en il Grischun, intgins da quels èn daventads pioniers da la modernisaziun (Alexander Spengler, Otto Herwig, Willem Jan Holsboer e.a.) e corifeas da la scienza (Erwin Poeschel, Gottfried Ludwig Theobald e.a.). Remartgabel è era l'immigraziun da dunsainas d'apotechers da la Germania tranter il 1850 ed il 1900. L'agricultura e l'industria da construcziun necessitavan regularmain forzas da lavur auxiliarias: uschia lavuravan, surtut durant la stad, millis da gidanters dal Tirol, dal Montafun, dal Paznaun e da l'Italia sco miradurs, stradins, lavurers da gaud, praders e pasturs, chasegliaders e tagliaervas en il Grischun. L'immigraziun tirolaisa en l'Engiadina Bassa mussa ch'era las cuminanze tradiziunalas dals vitgs n'eravan betg cumpletmain serradas. Il Bernina, il Moesano e la Val Müstair attiravan lur vischins anc pli paupers. Gliud da l'Austria e da l'Italia lavuravan sco miigiurs e cultivavan il terren dals indigens emigrads a l'ester. En las vischnancas a las vias da transit ed en centers regionalis chattavan mastergnants e commerziants da l'exteriur in'occupaziun. A Glion per exempel èn s'assimiladas famiglias talianas ch'han era fatg carriera sociala (Maggi, Cerletti, Geronimi,

Pajarola). Cuira ed ils centers turistics han profità da l'immigraziun da gliud giuvna fertila, en dimensiuns main grondas era ils centers regionalis pli pitschens. Per il svilup demografic ha l'immigraziun – cuntrari a l'emigraziun – giugà ina rolla pir a partir da la fin dal 19avel tschientaner; la realisaziun da l'infrastructura per ils lieus turistics e da la rait da vias e viafiers han carmalà massas dad esters, oravant tut da l'Italia (emprima unda d'immigraziun taliana), quai ch'ha incità il 1901 da fundar in consulat talian a Cuira (transferì il 1924 a Tavau).

Quest'immigraziun ha fatg dal Grischun cun s'emigraziun tradiziunala in vaira pajais d'immigraziun. La quota da Svizzers e dad esters è s'augmentada cuntinuadamain: il 1910 dumbrava il Chantun 17 % esters, ils districts da Landquart Sura e Malögia 32–35 %. Il medem onn lavuravan 27 % en il sectur terziar (1860 9,5 %) e 26 % en il sectur secundar. Las regiuns perifericas èn però strusch vegnidas tangadas da l'immigraziun e dal provediment sanitar meglierà. Ils immigrads remplazzavan ils emigrads sco forzas da lavur e sa concentravan sin ils centers da lavur permanents u ambulants da l'industria da construcziun e dal turissem.

L'Emprima Guerra mundiala ha franà per in mument quest svilup. En consequenza d'ina politica pli restrictiva è la quota d'esters – la gronda part eran lavurers cun dimora temporara – sa diminuida en Svizra ed era en il Grischun. Suenter la guerra è la controlla d'immigraziun e da dimora daventada pli severa e restrictiva. Durant las guerras mundialas e la crisa economica dals onns 1930 è l'immigraziun tschessada cumpletmain: il 1930 eran occupads 16 000 esters, il 1939 stgars 4000 en il Grischun. Per evitar in nov augment da la quota d'abitants esters, concedeva il Chantun per gronda part permissiuns da dimora mo per in temp limità. La plipart da la gliud immigrada a partir da la fin dals onns 1930 en il Grischun eran Svizzers turnads a chasa u esters internads, deserturs e fugitivs.

En consequenza dal svilup economic suenter la Segunda Guerra mundiala (construcziun d'ovras electricas e turissem) è creschì il basegn da forzas da lavur fitg spert ed ha cuntanschì il 1975 il zenit cun la segunda unda d'immigraziun taliana. L'uschenumà Moviment cunter la surpopulaziun estra ha influenzà en ils onns 1960 adina dapli la politica da migraziun svizra. Cun la recessiun dal 1974–76 è ida a fin la lunga fasa da l'immigraziun da forzas da lavur estras dal suenterguerra. Suenter in ulteriur lev regress dal 1983–84 ha la conjunctur'auta, iniziada il 1986, puspè effectua in lev augment constant da l'immigraziun. A partir da la fin dal 19avel tschientaner ha l'hotellaria grischuna attratg in impurtant dumber da persunal dal Tirol, entant che l'industria da construcziun ha clamà forzas da lavur da l'Italia. A partir da l'entschatta dals onns 1970 èn quellas vegnidas remplazzadas pli e pli d'immigrants da la Spagna, dal Balcan, dal Portugal e da la Turchia (construcziun) respectivamain da la Germania e, dapi ca. il 1990, da la Sri Lanka (gastronomia). La remigraziun da Grischuns n'è anc betg perscrutada. Adolf Collenberg

Lexicon Istoric Retic

Il LIR cumpiglia bundant 3100 artigels (geografics, tematics, artigels da famiglias e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: www.e-lir.ch; versiun stampada: www.casanova.ch u en mintga libreria.

Cunzunt l'enviern pli paucs alpinists

Chamonas Club Alpin Svizzer: Pernottaziuns 2015

DA GION NUTEGN STGIER / ANR

■ **Malgrà la stad dad aur 2015 han las chamonas dal Club Alpin Svizzer be gi in augment dad 1% tar las pernottaziuns. En il Grischun è quel dumber schizunt sa reduci per 1,2%. Fatg han las chamonas grischunas il davos onn total 67986 pernottaziuns.** En Svizra datti 152 chamonas dal Club Alpin Svizzer (CAS) e da quellas sa chattan 30 en las muntognas grischunas. Il club ha da preschent 147 000 commembers ed è uschia il quart grond club ch'i dat en Svizra. Il 2011 per exempel aveva il Club Alpin Svizzer anc 135 450 commembers e tschintg onns pli tard cun quai 11 550 daplis commembers. Dal reminent è il Club Alpin Svizzer in dals unics clubs da la Svizra che augmenta onn per onn il dumber dals commembers. Da las 111 secziuns che appartegnan al club alpin è nov secziuns grischunas. Passa 11 000 commembers han las nov secziuns dal Grischun e cun

radund 2500 commembers è la secziun Rätia Caira la pli gronda. La secziun svizra cun ils pli bers commembers è quella dad Uto Turitg cun 7300 commembers.

Cunzunt l'enviern damain pernottaziuns

L'onn 2015 han 304 000 persunas pernottà en ina da las 152 chamonas dal Club Alpin Svizzer. En cumparaziun cun l'onn 2014 è quai 1,2% daplis alpinists ed alpinistas che han fatg diever da las chamonas alpinas. Malgrà il lev augment da pernottaziuns han las chamonas gi il 2015 il segund pli nausch onn dals davos diesch onns. Cunzunt l'enviern miaivel, cun pouca naiv e cun relaziuns da far turas plitost mediocras ha gi ina gronda influenza sin il dumber da las pernottaziuns. Naziunal èn las pernottaziuns da l'enviern sa reducidas en las chamonas dal Club Alpin Svizzer per 19,5% (total 62 741) e chantunal per 15% (total 16 982). La stad dad aur 2015 èn las per-

Las top diesch chamonas grischunas

Maighels	5 419
Terri	4 864
Kesch	4 413
Saoseo	4 287
Carschina	4 177
Jenatsch	3 827
Tschierva	3 603
Boval	3 188
Albigna	3 164
Silvretta	2 895

Las top diesch chamonas svizas

Britannia	VS	7 066
Lämmeren	BE	6 395
Monte Rosa	VS	5 976
Tracuit	VS	5 444
Blümlisalp	BE	5 435
Maighels	GR	5 419
Moiry	VS	5 238
Dix	VS	5 226
Konkordia	BE	5 162
Trient	VS	4 966



La chamona grischuna dal Club Alpin Svizzer cun las pli bleras pernottaziuns è anc adina Maighels en Surselva.

MAD

nottaziuns tuttina s'augmentadas en las 152 chamonas alpinas per 8% (total 241 241) ed en il Grischun lura per 4,5% (total 51 004). Cun paucas excepziuns han las 30 chamonas grischunas gi la stad 2015 daplis giasts, dentant sur onn cun in total da 67 986 pernottaziuns 1,2% damain giasts. La stad 2015 han cunzunt las chamonas en il chantun Berna gi cun 30% daplis pernottaziuns ina fitg buna stagiun. Interessant è lura bain che

25 000 reservaziuns cun tuttina 110 000 pernottaziuns èn vegnidas fatgas online, quai ch'è pussaivel da far en 53 chamonas.

Ils alpinists da la Germania mancan

Ina da las raschuns che damain alpinists ed alpinistas fan diever da las 152 chamonas dal Club Alpin Svizzer è er il ferm franc svizzer. Als «hotels» a l'ur da las pizzas mancan cunzunt er ils giasts

da l'exteriur, da noss pajais vischins ed en spezial da la Germania cun in minus da fin 50%. Fatg han las 152 chamonas il 2015 ina svieuta da 25,6 milliuns francs e da quella summa set milliuns entras las pernottaziuns e 18,6 milliuns grazia a las consumaziuns dals giasts alpinists. Da la svieuta totala da 25,6 milliuns francs van 1,51 milliuns francs en il fond tetgal da chamonas dal Club Alpin Svizzer.